

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2000-2001

15 JANUARI 2001

Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen

AMENDEMENT

ingediend na de goedkeuring van het verslag

Nr. 91 VAN DE **REGERING**

Art. 2

De Nederlandse tekst van paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 50 vervangen als volgt:

« § 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de woonplaats van de minderjarige kinderen van de overledene als bepaald bij artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek of bij gebreke van woonplaats, aan de vrederechter van de verblijfplaats van deze kinderen. Hetzelfde geldt wanneer de overledene voogd of adoptieve ouder was van een minderjarige, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwaamverklaarde.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-509 - 1999/2000:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

2-509 - 2000/2001:

Nrs. 2-5: Amendementen.

Nr. 6: Verslag.

Nr. 7: Tekst aangenomen door de commissie.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

15 JANVIER 2001

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs

AMENDEMENT

déposé après l'approbation du rapport

N° 91 DU **GOUVERNEMENT**

Art. 2

Remplacer le texte néerlandais du § 2 de l'article 50 proposé par ce qui suit:

« § 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de woonplaats van de minderjarige kinderen van de overledene als bepaald bij artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek of bij gebreke van woonplaats, aan de vrederechter van de verblijfplaats van deze kinderen. Hetzelfde geldt wanneer de overledene voogd of adoptieve ouder was van een minderjarige, van een persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van een onbekwaamverklaarde.

Voir:

Documents du Sénat:

2-509 - 1999/2000:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

2-509 - 2000/2001:

N° 2-5: Amendements.

N° 6: Rapport.

N° 7: Texte adopté par la commission.

Naargelang het geval gaat de vrederechter over tot de organisatie van de voogdij en ziet hij toe op de vervulling van de formaliteiten van de aanvaarding van de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving.

In geval van tegengestelde belangen tussen de minderjarige en zijn wettelijke vertegenwoordiger, wordt door de vrederechter, op verzoek van iedere belanghebbende of zelfs ambtshalve, een voogd ad hoc aangewezen.»

Verantwoording

Het betreft een technisch amendement dat tot doel heeft de Nederlandse en de Franse tekst met elkaar in overeenstemming te brengen.

De minister van Justitie,

Naar gelang het geval gaat de vrederechter over tot de organisatie van de voogdij en ziet hij toe op de vervulling van de formaliteiten van de aanvaarding van de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving.

In geval van tegengestelde belangen tussen de minderjarige en zijn wettelijke vertegenwoordiger, wordt door de vrederechter, op verzoek van iedere belanghebbende of zelfs ambtshalve, een voogd ad hoc aangewezen.»

Justification

Il s'agit d'un amendement technique qui a pour but d'assurer la concordance entre le texte néerlandais et le texte français.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN.